

Sermon 講道信息

01-28-2024

The Book We Live 活出來的書

By Pastor Silas

Introduction 引言

Last week, we explored the Christian doctrine of Scripture together with Pastor Callum

上周，我們與卡勒姆牧師一起探討了基督教有關聖經的教義

We learned that Scripture points us to Jesus and equips us for service

我們瞭解到聖經將我們引向耶穌，並裝備我們去服侍人群

That the Bible is unique in its inspiration, infallibility, sufficiency, and inerrancy

聖經在其默示、準確性、完備性和無誤性上是獨一無二的

Meaning that it is authored by God, it is true, and it does what God intends it to do

這就表示說它是由神自主書寫的，是真實無誤的，旨在成就神想要它成就的事情

And that the Bible tells a grand story that each one of us here have a part in

聖經講述了一個宏大的故事，我們在座的每一位都有份參與其中

A story of God's love, redemption, and salvation for his children

一位神對祂兒女展示愛、救贖和得救的故事

This morning, I invite us to once again return to Scripture 今天早上，我邀請大家再次回到聖經

Together, we will engage with 5 passages that focuses on the Word of God

我們將從五段經文入手一起探討專注於神話語的內容

Today, may his word teach, rebuke, correct, and train us in righteousness so that we may be equipped for good

works 今天願祂的話教訓我們、督責我們、使我們歸正並且教導我們認識公義，預備我們行各樣的善事

Listen carefully to the voice of our shepherd 要仔細聆聽我們牧者的聲音

And by the grace of the Holy Spirit, may we come to a fuller understanding of scripture and its importance in

our lives 靠著聖靈的恩典，願我們更全面地了解聖經及其在我們生活中的重要性

And may we meet Jesus in these pages 深願我們在這些篇章中遇見耶穌

James 雅各書 1:22-25

I know, mum! 媽，我知道啦！

Understood, dad! 爸，我明白了！

Yup, I got it! 是的，知道了！

Growing up, these were some of the responses I gave my parents when they would ask me for help around the house 在我個人的成長過程中，當父母要求我幫助做家務時，以上這些就是我給他們的回應

I knew all the steps of washing the dishes 我知道洗碗的所有步驟

I knew the theory of folding laundry 我知道摺疊衣物的理論

I had the full knowledge of how to take out the garbage 我完全知道如何倒垃圾

Yet, much of the time, none of it was put into practice 然而，很多時候，卻並沒有把它付諸行動

James 1:22-25, Our first passage for this morning, warns us against this kind of behaviour

雅各書 1: 22-25，我們今天早上的第一段經文，警告我們不要有這種行為

It says "Do not merely listen to the word, and so deceive yourselves. Do what it says. Anyone who listens to the word but does not do what it says is like someone who looks at his face in a mirror and, after looking at himself, goes away and immediately forgets what he looks like. But whoever looks intently into the perfect law that

gives freedom, and continues in it—not forgetting what they have heard, but doing it—they will be blessed in what they do."

雅各說：「但是，你們要作行道的人，不要只作聽道的人，自己欺騙自己。因為只聽道而不行道的，就像人對着鏡子觀看自己本來的面目，注視後，就離開，立刻忘了自己的相貌如何。惟有查看那完美、使人自由的律法，並且時常遵守的，他不是聽了就忘，而是切實行出來，這樣的人在所行的事上必然蒙福。」

Scripture is meant to be lived, not only to be read or listened to 聖經是要被活出來的，而不僅僅是讀或聽的

James compares those who hear the Word but fail to put it into practice to someone who glances at their reflection in a mirror and promptly forgets their appearance

雅各把那些聽到神的話語卻沒有付諸實踐的人比作是那些看了鏡子裡的自己，轉頭就忘記自己長什麼樣了的人

It is a powerful analogy 這是一個有力的比喻

Just as a mirror reflects our physical appearance, God's Word reflects our spiritual condition within

正如一面鏡子能影射出我們的外表一樣，神的話語也能反映出我們內在的屬靈光景

When we read the Bible, we begin to see not only who Jesus is but also who we are

當我們閱讀聖經時，我們不僅開始看到耶穌是誰，同時也開始看到我們自己是誰

We begin to recognise albeit merely scratching the surface, the depth of his love and mercy for us

我們開始認識到神對我們的愛和憐憫的程度，儘管只是觸及表面

And we begin to see how he calls us to follow him, to be like him, and to live for him

我們開始看到祂如何呼召我們跟隨祂，效法祂，為祂而活

But, oftentimes, we stop there 但是，很多時候，我們止步於此

We stop after acquiring facts and information, storing them in our heads

我們只在獲取事實和資訊后就停下來，並將它們存儲在我們的腦海中

We forget to put them into practice, especially in situations that needs it most

我們忘記將它們付諸實踐，尤其是在最迫切需要的情況下

We are all prone to this pitfall 我們都非常容易掉入這個陷阱

How often do we read the Bible and promptly forget its wisdom and instructions?

有多少次我們讀聖經，卻很快忘記了它的智慧和教導？

How often do we listen to sermons only to walk away unchanged?

有多少次我們聽道，生命絲毫沒有被改變就離開？

This passage serves as a concise yet powerful reminder 這段話簡明扼要，卻有力地提醒我們

That we cannot only be readers or listeners of Scripture 我們不能只是聖經的讀者或聽眾

We have to also be doers 我們還必須把讀到的經文活出來

It is not enough to only know the Word of God 僅僅讓頭腦知道神的話語是不夠的

Our lives must be transformed by the God of the Word as well 我們的生命也必須被神的話所改變

Matthew 馬太福音 7:24-25

In cosmetics, a foundation is a product that is applied to the face to create an even base for the rest of the makeup 在化妝品中，粉底是一種塗抹在臉上的產品，為其餘的化妝品創造一個均勻的底妝

I'm married so I know these things now 現在我已經結婚了，所以我知道這些事情

A good foundation helps the makeup on top of it to stay longer and look better

好的粉底有助於長時間保持妝容並且看上去更好看

So you look prettier when you take selfies 所以當你自拍時，你看起來會更漂亮

Or you could just use filters 或者你也可以使用濾鏡模式

But, as we can see, having a good strong foundation to build on is important

但是，正如我們所看到的，擁有一個良好的穩固基礎是很重要的

Be it in cosmetics, construction, education, and most certainly in our Christian walk, too

無論是在化妝品、建築、教育方面，當然在我們的基督徒生活中更是如此

Matthew 7:24-25 is our second passage this morning 馬太福音 7: 24-25 是我們今天要學習的第二段經文

Here, Jesus says "Therefore everyone who hears these words of mine and puts them into practice is like a wise man who built his house on the rock. The rain came down, the streams rose, and the winds blew and beat against that house; yet it did not fall, because it had its foundation on the rock.

在這裡，耶穌說：「所以，凡聽了我這些話又去做的，好比一個聰明人把房子蓋在磐石上。風吹，雨打，水沖，撞擊那房子，房子總不倒塌，因為根基立在磐石上。」

Scripture is the firm foundation upon which we build our lives 聖經是建造我們生命的堅固基礎

As followers of Christ, we are called to build our lives on the unshakeable foundation; the rock that is God's Word

作為基督的跟隨者，我們被呼召將我們的生活建立在不可動搖的基礎上；神的話語就是穩固的磐石

With such a foundation, Christians are able to stand firm in the face of the rain, the flood, and the wind; the challenges, trials, and temptations of life

有了這樣的根基，基督徒就能在風吹雨打和激流中站立得穩；當面對生活中的挑戰、考驗和誘惑時

We are able to rejoice, knowing that despite the circumstances, we are neither forgotten nor forsaken

我們總是能夠歡欣鼓舞，因為我們知道，無論環境如何，我們既沒有被遺忘，也不會被遺棄

Knowing that one day, we shall be with Christ 知道有一天，我們會與基督同在

Without such a foundation, however, we are vulnerable; susceptible to damage that will inevitably collapse us

然而，如果沒有這樣的基礎，我們就是脆弱的；極容易受到損害，其結果將不可避免地導致崩潰

The Word of God is strong, firm, true, and trustworthy 神的話語是強有力的，堅定、真實且值得信賴

If we listen to and live his word out in our daily lives by the grace of the Spirit, we can be absolutely certain that we are building our lives on the surest foundation.

如果我們藉著聖靈的恩典在日常生活中聆聽並實行祂的話，我們就可以確定，我們的生活是建立在最可靠的基礎上的。

There is nothing else this world can offer that is worth building upon

這個世界沒有提供任何其它東西值得我們去經營建造

Our wealth will be spent 我們的財富將被耗盡

Our possessions will rot 我們的財產會腐爛

Our power will wane 我們的權力將敗落

Our fame will wither 我們的名聲將消散

Our beauty will fade, despite fantastic makeups 儘管化妝技藝可以很高超，但我們的容貌也會褪色

Our strength will diminish 我們的力量會減弱

Our intelligence will fail 我們的智能將衰落

But the word of the Lord endures forever. Isaiah 40:8 惟有我們 神的話永遠立定。以賽亞書 40: 8

What is your life built upon today? 你今天的生活建立在什麼基礎上？

Is it a foundation worth building upon? 這是一個值得在其上建立什麼的基礎嗎？

Matthew 馬太福音 4:1-4

Matthew 4 is our our third passage 馬太福音第 4 章是我們今天要學習的的第三段經文

It begins with the story of Jesus being tested in the wilderness

它來源於耶穌在曠野受考驗的事蹟。

Verses 1-4 says "Then Jesus was led by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil. After fasting forty days and forty nights, he was hungry. The tempter came to him and said, "If you are the Son of God, tell these stones to become bread." Jesus answered, "It is written: 'Man shall not live on bread alone, but on every word that comes from the mouth of God.'"

第 1-4 節說：「當時，耶穌被聖靈引到曠野，受魔鬼的試探。他禁食四十晝夜，後來就餓了。那試探者進前來對他說：「你若是 神的兒子，叫這些石頭變成食物吧。」耶穌卻回答說：「經上記着：『人活着，不是單靠食物，乃是靠 神口裏所出的一切話。』」

Here, we see Satan tempts Jesus to turn stones into bread 在這裡，我們看到撒但誘惑耶穌把石頭變成食物 He is challenging His physical hunger 牠正在挑戰耶穌身體上的饑餓

Jesus answers Satan with the Word of God, quoting Deuteronomy 8:3, affirming the importance of spiritual nourishment 耶穌用神的話回答撒旦，引用申命記 8：3，肯定了屬靈滋養的重要性

Scripture is our spiritual nourishment 聖經是我們屬靈的滋養

In verse 4, Jesus says "Man shall not live by bread alone, but by every word that comes from the mouth of God." 在第 4 節中，耶穌說：：「人活着，不是單靠食物，乃是靠 神口裏所出的一切話。」

Just as physical food sustains our bodies, the Word of God nourishes our spirits

正如物質的食物支撐著我們的身體一樣，神的話語滋養著我們的屬靈生命

It is sustenance for our souls, providing the nutrients necessary for our growth in faith, love, and obedience to Jesus Christ 它維持我們的靈魂，為我們在信心、愛和對耶穌基督的順服中成長提供必要的養份

As we meaningfully engage with Scripture and live out its truth in our lives, our relationship with God deepens and strengthens 當我們有意義地在我們的生活中活出聖經的真理時，我們與神的關係就會加深和加強

We slowly grow, becoming more and more mature in our faith 我們慢慢成長，在信仰上變得越來越成熟

We become more and more steady during the storms of life 在生活的暴風雨中，我們變得越來越穩定

Our eyes more focused on Christ 我們的目光更聚焦在基督身上

Our ears more attentive to his voice 我們的耳朵更專注地聆聽祂的聲音

Our hearts more attuned to the beat of his 我們的心更能與祂一起跳動

On the contrary, just as our physical body will become weak and die without sustenance, our spirit too will soon become weak and malnourished, eventually withering away under the weight of life's doubt and uncertainties 相反，正如我們的身體在沒有食物的情況下會變得虛弱甚至瀕臨死亡一樣，我們的屬靈生命也會很快變得虛弱和營養不良，最終生命在懷疑和不確定的重壓下逐漸枯萎

It is not enough for our spirits to be fed once a week on Sunday 我們的靈命每周在星期天餵食一次是不夠的

Our spirits do not need to go on a diet 我們的靈命不需要節食

It doesn't need to lose weight 不需要減肥

We need regular sustenance 我們需要定期的餵養

Every word that comes from the mouth of God 每一句話都出自神的口

Psalm 詩篇 119:105

Psalm 109 is the longest psalm in the bible 詩篇 109 篇是聖經中篇幅最長的一首詩

It is a chapter of celebration of the transformative power of God's word

這一章主要是頌讚神的話語有改變一切的力量

Our fourth passage, Psalm 119:105 declares, "Your word is a lamp to my feet and a light to my path."

經文第四段，詩篇 119: 105 說：「你的話是我腳前的燈，是我路上的光。」

Scripture brings clarity and direction to our lives 聖經把清晰和方向感帶進我們的生活中

It illumines our path forward in the midst of confusion and uncertainties

它照亮了我們在困惑和不確定中前進的道路

It gives us answers to life's big questions 它為我們提供了人生重大問題的答案

Who am I?我是誰？

What am I here?我為什麼存在？

What is the purpose of life?人生的目的是什麼？

Is there more to life than this?生活會更精彩嗎？

The grand narrative of the Bible tells us exactly who we are, why we are here, and where we are going

聖經的宏大敘事準確地告訴我們，我們是誰，為什麼在這裡，以及我們要去哪裡

It gives us wisdom to answer questions of morality 它給我們智慧去回答道德問題

It gives us insight when we encounter questions of right and wrong

當我們遇到大是大非的問題時，它給了我們洞察力

The world cannot offer any answers to these questions 世界無法為這些問題提供任何答案

Or at least answers that satisfy our souls and excite our spirits

或者至少是能夠滿足和激發我們靈魂的答案

Answers that gives us hope, even joy, in times of troubles 在艱困時期給我們帶來希望甚至喜悅的答案

Ones that gives purpose to waking up in the morning and hope for tomorrow

給那些每天醒來有目的和對明天有盼望的答案

The present age is frightening when we walk without a trustworthy source of light

當我們在沒有可靠的光源的情況下行走時，當今時代是可怕的

We are prone to lose of way, stumble, and fall 我們很容易迷失方向、絆倒和跌倒

Ephesians 以弗所書 6:17

Growing up in the early 1990s, we didn't have iPads 在 1990 年代初期長大的我們，沒有見過 iPad

Instead, we had sticks which we pretended to use as swords 那時的我們，假裝用棍子當劍

My friends and I would pretend to be knights going on noble quests

我和我的朋友們假裝是騎士，一心追求崇高的任務

We've slayed many dragons in our time 在那個年代，我們殺死了許多惡龍

Our final passage, Ephesians 6:17 says "Take the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which is the word of God."

我們今天要學習的最後一段經文，以弗所書 6: 17 說：「要戴上救恩的頭盔，拿着聖靈的寶劍—就是神的道。」

Ephesians 6:17 is part of the larger passage where Paul describes the armor of God

以弗所書 6: 17 是保羅描述神所賜的全副軍裝中一部分

This imagery is not merely symbolic; it conveys the reality of spiritual warfare that believers encounter, mentioned in verse 12 這種意象不僅僅是象徵性的;它更傳達了信徒在第 12 節中提到的屬靈爭戰的現實 The sword of the Spirit represents a crucial component of this armor, emphasizing the offensive role of God's Word in confronting the forces of darkness.

聖靈的寶劍是這套軍裝的重要組成部分，強調了神的話在對抗黑暗勢力方面的進攻作用。

Scripture is, therefore, our weapon as we engage in spiritual warfare 因此，聖經是我們參與屬靈爭戰的武器

It's crucial here to recognize that we cannot wield the sword alone by our own strength

在這裡，必須認識到，我們不能僅憑自己的力量來揮舞這把劍

Instead, it must be wielded in conjunction with the Holy Spirit 相反，它必須與聖靈一起運用

Its effectiveness lies in our reliance on the guidance of the Holy Spirit

它的有效性完全在於我們是否依靠聖靈的引導

The Spirit illuminates the Word, be it in our personal contemplations and corporate studies, making it come alive in our hearts and empowering us to speak truth in love

聖靈光照神的話語，無論是在我們個人的沉思中還是在集體的研修中，它在我們的心中活躍起來，並賦予我們能力，讓我們在愛中說出真理

The Spirit trains us to be able to wield the sword efficiently, knowing when to wisely move, thrust, or slash

聖靈訓練我們能夠有效地揮劍，知道何時明智地移動、刺入或擊殺

Jesus himself gave us a clear example when he wielded God's word against the temptation of Satan in Matthew 4

耶穌自己在馬太福音第 4 章中運用神的話語來抵擋撒旦的誘惑，給了我們一個明確的榜樣

We have been at war since sin and death entered the world 自從罪惡和死亡進入世界以來，我們一直處於戰爭狀態

Our ancestors were slaves, powerless to fight back 我們的先祖是奴隸，無力反擊

But when the Word became flesh and made his dwelling among us

但當道成肉身的主，豐豐富富住在我們中間

When his infinite love and mercy was poured out on us through his blood

當祂無限的愛和憐憫通過祂的寶血澆灌在我們身上時

And when he rose again that morning some 2000 years ago by the power of God Almighty

大約 2000 年前，當祂靠著全能神的力量復活時

Through his victory on the cross and his righteousness imputed on us, we are no longer powerless in this war

通過祂在十字架上的勝利和祂使我們因祂得稱為義時，我們在這場戰爭中不再無能為力

We are no longer slaves 我們不再是奴隸

Through our faith in the Incarnate Word, we have been justified, we are being sanctified, and we will one day be glorified.

通過我們對道成肉身的話語的信心，我們已被稱義，在成聖的過程中，我們終有一天會得到榮耀。

Being disarmed or caught without a weapon is one of the worst thing that can happen to a soldier

沒有武器和武裝的士兵是最糟糕的事情之一

May we continue to be diligent, allowing train us as we wield the Word of God against the schemes of the enemy 願我們繼續努力，訓練我們運用神的話語來對抗敵人的陰謀

Hold firm to the truth that our King has won and his Kingdom will come

堅守我們的君王已經得勝的真理，祂的國度必要降臨

Conclusion: Being Shaped By the Scripture 結論：被聖經塑造

This morning, you've heard so many stories from my childhood 今天早上，你聽了很多我童年的故事

So, here's another one 接下來，這是另一個

Growing up, aside from playing with sticks, I also enjoyed playing with playdough

從小到大，除了玩棍子，我還喜歡玩橡皮泥

I remember vividly one time when I was about 5 or 6 years old 我清楚地記得有一次，我大約 5、6 歲吧

At school, one of the activities that day was to "sculpt" something from playdough

在學校，當天的活動之一是用橡皮泥「塑造」一些東西

At the end of the allotted time, I had sculpted a robot 在規定時間結束時，我造了一個機器人

It was glorious to my 5 year old mind 這在一個 5 歲孩子的心目中來說是光榮的

That day, my hands had shaped a block of playdough into something awesome

那天，我用自己的雙手把一塊橡皮泥做成了很棒的東西

We, too, are constantly being shaped 我們也在不斷被塑造

None of us can escape the influence of values, worldview, principles, and even opinions surrounding us

我們誰都無法逃脫自己被周圍的價值觀、世界觀、原則甚至觀點所影響

Who are we being shaped by today? 今天，我們正在被誰塑造呢？

The Bible is the very Word of God 聖經就是神的話語

It is a book that is to be lived out, not only to be read or listened to

這是一本要被活出來的書，而不僅僅是要來讀或聽的

It is the firm foundation that we build our lives upon with absolute confidence

這是堅固基礎讓我們帶著絕對的信心來建造我們的生命

It nourishes our spirits and guides our feet forward as we follow the Incarnate Word

當我們遵循道成肉身的話語時，它滋養我們的屬靈生命，引導我們的腳步前進

It is the sword we wield by the power of the Holy Spirit against the rulers, authorities, and powers of this dark world 它是我們藉著聖靈的力量揮舞的劍，用來對抗這個黑暗世界的統治者、權威和權力

Today, let Jesus and the truth of his Word shape us 今天，讓耶穌和祂真理的話語塑造我們

Let him cultivate a hunger for God's word within us 讓祂在我們裡面培養對神話語的渴望

As we come daily to Scripture, allow the Holy Spirit to penetrate our thoughts, attitudes, and actions

當我們每天閱讀聖經時，讓聖靈滲透我們的思想、態度和行為

Rebuke our hearts where needs be 在需要的地方責備我們的心

Renew of minds 更新我們的思想

And transform the way we live 改變我們的生活方式

This Is Jesus's story 這是耶穌的故事

The entirety of which finds its meaning, purpose, and fulfillment in him

這完整的故事帶給我們在祂裡面的意義、目的和滿足。

May his name be glorified 願祂的名得榮耀

Amen 阿們